

Australian Pension News

التعامل معنا أثناء جائحة فيروس (COVID-19) coronavirus

إذا كنت بحاجة إلى الاتصال بنا أثناء تواجدك خارج أستراليا

قد تكون هناك تأخيرات كبيرة بسبب تعطيل الخدمات البريدية. يرجى الاتصال بنا إذا كنت بحاجة إلى التواصل معنا بشأن مشكلة دفع عاجلة.

أثناء تواجدك خارج أستراليا، من المهم أن تتابع نصائح السلطات المحلية. يمكنك العثور على أحدث نصائح ومعلومات السفر الأسترالية على موقع smartraveller.gov.au

للمزيد من المعلومات حول المدفوعات أثناء تواجدك خارج أستراليا، راجع موقع

servicesaustralia.gov.au/covid19 وقم باختبار **If you get a payment I'm overseas** (إذا كنت تتلقى دفعة) ثم (أنا موجود خارج أستراليا).

مدفوعات تودع مباشرة في الحساب المصرفي خارج أستراليا

بشكل عام، لم تطرأ أي تغييرات على كيفية دفع المدفوعات التي تودع مباشرة في الحساب المصرفي خارج أستراليا. وقد اضطررنا إلى إجراء مدفوعات للمتقاعدين المقيمين في بعض البلدان بعملية أخرى، عندما لم نتمكن من الحصول على العملة المحلية بسبب القيود التي فرضتها الأسواق المالية على التجارة.

اتصل بنا لمناقشة خيار إيداع المدفوعات مباشرة في الحساب المصرفي إذا تلقت دفعتك بشيك وأنت إما:

- تواجه مشكلة في الحصول على البريد
- غير قادر على الذهاب إلى المصرف.

Proof of Life Certificates

بسبب جائحة فيروس (COVID-19) coronavirus، أوقفنا مؤقتًا مراجعات Proof of Life (التأكد من كون الشخص لا يزال على قيد الحياة) للمتقاعدين المقيمين في الخارج الذين تزيد أعمارهم عن 80 عامًا. ولقد قمنا بذلك كي لا تتأثر المدفوعات الخاصة بكم.



قد نستأنف مراجعات Proof of Life قريبًا، ولكن لا يتوجب عليكم القيام بأي شيء حتى نرسل لكم خطابًا بتاريخ الاستحقاق الجديد.

إذا كنت قد تلقت بالفعل Proof of Life Certificate (شهادة إثبات كون الشخص على قيد الحياة) ولكنك لم تعيدها إلينا بعد، فسنرسل لك شهادة جديدة. إذا كانت شهادتك الأصلية لا تزال في حوزتك، فيمكنك إكمالها وإعادتها إلينا.

إذا قمنا بإرسال Proof of Life Certificate لك، فسوف يتعين عليك القيام بما يلي:

- إكمال الشهادة
- توقيعها من قبل موقع معتمد كما هو مدرج في الشهادة
- إعادتها إلى Services Australia قبل تاريخ الاستحقاق الجديد.

يرجى إرسال شهادتك عبر البريد إلى:

**Services Australia
Customer Compliance
Reply Paid 83340
Canberra BC ACT 2610
Australia**

للمزيد من المعلومات، قم بزيارة servicesaustralia.gov.au وابحث عن "Proof of Life".

معلومات حول المدفوعات الخاصة بك

سوف تتلقى 13 دفعة منتظمة كل أربعة أسابيع سنوياً.

تقويم/رزمة دفع المعاشات التقاعدية كل أربعة أسابيع - من تشرين ثان/نوفمبر 2020 إلى كانون ثان/يناير 2022

سيتّم إصدار دفعتك في:	يجب أن يستلم عملاء الإيداع المباشر للدفعة في الحساب المصرفي في موعد أقصاه:	يجب أن يستلم عملاء الشيكات الدفعية في موعد أقصاه:	الدفعة تغطي المدة:
19 تشرين ثان/نوفمبر 2020	25 تشرين ثان/نوفمبر 2020	9 كانون أول/ديسمبر 2020	22 تشرين أول/أكتوبر إلى 18 تشرين ثان/نوفمبر 2020
17 كانون أول/ديسمبر 2020	23 كانون أول/ديسمبر 2020	6 كانون ثان/يناير 2021	من 19 تشرين ثان/نوفمبر إلى 16 كانون أول/ديسمبر 2020
14 كانون ثان/يناير 2021	20 كانون ثان/يناير 2021	3 شباط/فبراير 2021	من 17 كانون أول/ديسمبر 2020 إلى 13 كانون ثان/يناير 2021
11 شباط/فبراير 2021	17 شباط/فبراير 2021	3 آذار/مارس 2021	من 14 كانون ثان/يناير إلى 10 شباط/فبراير 2021
11 آذار/مارس 2021	17 آذار/مارس 2021	31 آذار/مارس 2021	من 11 شباط/فبراير إلى 10 آذار/مارس 2021
8 نيسان/أبريل 2021	14 نيسان/أبريل 2021	28 نيسان/أبريل 2021	من 11 آذار/مارس إلى 7 نيسان/أبريل 2021
6 أيار/مايو 2021	12 أيار/مايو 2021	26 أيار/مايو 2021	من 8 نيسان/أبريل إلى 5 أيار/مايو 2021
3 حزيران/يونيو 2021	9 حزيران/يونيو 2021	23 حزيران/يونيو 2021	من 6 أيار/مايو إلى 2 حزيران/يونيو 2021
1 تموز/يوليو 2021	7 تموز/يوليو 2021	21 تموز/يوليو 2021	من 3 حزيران/يونيو إلى 30 حزيران/يونيو 2021
28 تموز/يوليو 2021*	3 آب/أغسطس 2021	17 آب/أغسطس 2021	من 1 تموز/يوليو إلى 28 تموز/يوليو 2021
26 آب/أغسطس 2021	1 أيلول/سبتمبر 2021	15 أيلول/سبتمبر 2021	من 29 تموز/يوليو إلى 25 آب/أغسطس 2021
23 أيلول/سبتمبر 2021	29 أيلول/سبتمبر 2021	13 تشرين أول/أكتوبر 2021	من 26 آب/أغسطس إلى 22 أيلول/سبتمبر 2021
21 تشرين أول/أكتوبر 2021	27 تشرين أول/أكتوبر 2021	10 تشرين ثان/نوفمبر 2021	من 23 أيلول/سبتمبر إلى 20 تشرين أول/أكتوبر 2021
18 تشرين ثان/نوفمبر 2021	24 تشرين ثان/نوفمبر 2021	8 كانون أول/ديسمبر 2021	من 21 تشرين أول/أكتوبر إلى 17 تشرين ثان/نوفمبر 2021
16 كانون أول/ديسمبر 2021	22 كانون أول/ديسمبر 2021	5 كانون ثان/يناير 2022	من 18 تشرين ثان/نوفمبر إلى 15 كانون أول/ديسمبر 2021
13 كانون ثان/يناير 2022	19 كانون ثان/يناير 2022	2 شباط/فبراير 2022	من 16 كانون أول/ديسمبر 2021 إلى 12 كانون ثان/يناير 2022

*تمّ تقديم موعد الدفعة بسبب عطلة رسمية أسترالية.

قد يتم تسليم الشيكات بعد هذه التواريخ بسبب التأخير في تسليم البريد.

مدفوعات تودع مباشرة في الحساب المصرفي

ندفع المعاشات التقاعدية مباشرة في الحسابات المصرفية للمتقاعدين المقيمين في معظم البلدان. ونشجع طريقة الدفع هذه لأنها آمنة وسريعة وموثوقة.

إذا تلقيت دفعتك عن طريق الإيداع المباشر في حسابك المصرفي، فستتوفر هذه الدفعة في غضون 2 إلى 6 أيام بعد الإصدار. في حال عدم تلقي دفعتك في غضون 10 أيام من إصدارها، قم بالتحقق من البنك المحلي الذي تتعامل معه قبل الاتصال بنا.

تواريخ إغلاق الخدمات الدولية

سيتّم إغلاق الخدمات الدولية في:

- يوم عيد الميلاد - 25 كانون أول/ديسمبر 2020
- يوم عيد الهدايا - 28 (Boxing Day) كانون أول/ديسمبر 2020
- عطلة الخدمة العامة - 29 كانون أول/ديسمبر 2020
- يوم رأس السنة - 1 كانون ثان/يناير 2021
- عطلة عيد أستراليا الوطني - 26 كانون ثان/يناير 2021
- الجمعة العظيمة - 2 نيسان/أبريل 2021
- عيد الفصح الإثنين - 5 نيسان/أبريل 2021
- يوم ذكرى الأناذك - 26 (ANZAC) نيسان/أبريل 2021
- عيد ميلاد الملكة - 14 حزيران/يونيو 2021



معدلات الدفعات

يتم إعادة تقييم معدلات وحدود دفعات معاش التقاعد خارج أستراليا في كانون ثان/يناير وآذار/مارس وتموز/يوليو وأيلول/سبتمبر من كل عام.

المعدلات وحدود الدفعات

تعتبر هذه الأرقام بالدولار الأسترالي (A\$) مجرد دليل فقط وهي سارية المفعول من 20 أيلول/سبتمبر 2020 ما لم يوجد نصّ بخلاف ذلك.

معدلات وحدود دفعات معاش التقاعد خارج أستراليا	الأعزب	زوجان مؤهلان	زوجان أحدهما مؤهل للمعاش	زوجان منفصلان بسبب تردّي الوضع الصحي
مبلغ مدفوعات التقاعد ^{3,2,1}	في السنة	في السنة	في السنة	في السنة لكل فرد
الحد الأقصى للمعدل الأساسي	A\$ 22,375.60	A\$ 33,732.40	A\$ 16,866.20	A\$ 22,375.60
Pension Supplement الأساسي	A\$ 629.20	A\$ 1034.80	A\$ 517.40	A\$ 629.20
المجموع	A\$ 23,004.80	A\$ 34,767.20	A\$ 17,383.60	A\$ 23,004.80
الدخل المسموح به ⁴	في السنة	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
معاش التقاعد الكامل	يصل إلى	يصل إلى	يصل إلى	يصل إلى
	A\$ 4,628.00	A\$ 8,216.00	A\$ 8,216.00	A\$ 8,216.00
معاش جزئي	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من
	A\$ 50,637.60	A\$ 77,750.40	A\$ 77,750.40	A\$ 100,235.20
الممتلكات المسموح بها ⁵	الأعزب	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
معاش التقاعد الكامل – يملك منزلاً	A\$ 268,000	A\$ 401,500	A\$ 401,500	A\$ 401,500
معاش التقاعد الكامل – لا يملك منزلاً	A\$ 482,500	A\$ 616,000	A\$ 616,000	A\$ 616,000
معاش جزئي – يملك منزلاً	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من
	A\$ 563,000	A\$ 847,500	A\$ 847,500	A\$ 991,500
معاش جزئي – لا يملك منزلاً	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من	أقلّ من
	A\$ 777,500	A\$ 1,062,000	A\$ 1,062,000	A\$ 1,206,000
المعدلات والحدود الاعتبارية	الأعزب	للزوجين معاً	للزوجين معاً	للزوجين معاً
الحد الأدنى	A\$ 53,000	A\$ 88,000	A\$ 88,000	A\$ 88,000
المعدل دون الحد الأدنى	0.25%	0.25%	0.25%	0.25%
المعدل فوق الحد الأدنى	2.25%	2.25%	2.25%	2.25%

تنطبق هذه المعدلات على العملاء الموجودين خارج أستراليا بشكل دائم أو الغائبين عن أستراليا لمدة تزيد على ستة أسابيع.

- يتم حساب معدل الدفعة بموجب اختباري الدخل والأصول. يجري تطبيق الاختبار الذي تكون نتيجته المعدل الأدنى أو معدل الصفر. تعتبر بعض الأصول بأنها تجني دخلاً وهناك قوانين خاصة لأنواع أخرى من الدخل. لا يوجد اختبار للدخل أو للأصول بالنسبة للعملاء المكفوفين بشكل دائم.
- قد يحصل بعض العملاء على معدل انتقالي للمعاش بناءً على قواعد اختبار الدخل ومعدلات الدفع المنطبقة قبل 20 أيلول/سبتمبر 2009.
- قد يتلقى بعض العملاء معدل معاش تقاعد منخفض بناءً على مدة إقامتهم في أستراليا.
- كل أسبوعين، تتجاهل Work Bonus ما يصل إلى 300 دولار أسترالي من دخل العمل، أو الدخل من العمل الحر الناتج عن مجهودك الشخصي، الذي يكسبه المتقاعدون المؤهلون الذين تجاوزوا سن Age Pension، إلا إذا كنت تتلقى Parenting Payment Single. إذا كان دخل عملك أقل من 300 دولار أسترالي، فسيتم إضافة Work Bonus غير المستخدمة إلى حد أقصى قدره 7800 دولار أسترالي. إذا كنت مؤهلاً للحصول على معدل انتقالي، سوف نقارن المعدل الانتقالي بدون Work Bonus مع المعدل الجديد المحثوي على Work Bonus. يتم دفع المعدل الانتقالي متى ما تم دفع المعدل الأعلى.
- ابتداءً من 1 كانون ثان/يناير 2017، تنخفض معدلات الدفع للزوجة أو الزوجين معاً بقيمة 3 دولارات أسترالية في الأسبوعين مقابل كل 1000 دولار أسترالي من الأصول الإضافية التي تفوق الحد المسموح به للأصول. لقد تمت أيضاً زيادة الحد المسموح به للأصول. بعض الأصول ليست مشمولة في اختبار الأصول.

كيفية التواصل معنا

إذا كنت في دولة غير مدرجة على القائمة، أو تعدّر عليك استخدام رقم Freecall™ المدرج أعلاه، يرجى الاتصال بنا على الرقم +61 3 6222 3455.

ويمكنك مراسلتنا عبر الفاكس على الرقم +61 3 6222 2799، أو مراسلتنا على العنوان التالي:

International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia

تتوفر معلومات عن أسعار الصرف الدولية على الموقع الإلكتروني

نحدد مبلغ الدفع الذي تحصل عليه باستخدام اختبار الدخل والأصول. إذا كان لديك أصول في بلد آخر، أو تحصل على دخل من بلد آخر، فنحن بحاجة إلى حساب قيمتها بالدولار الأسترالي، وللقيام بذلك نقوم باستخدام أسعار الصرف. نقوم بنشر معلومات سعر الصرف على موقعنا الإلكتروني. للتحقق من أسعار الصرف، راجع موقع servicesaustralia.gov.au/international

راجع موقع servicesaustralia.gov.au لمعرفة معلومات حول المدفوعات الخاصة بك بالإضافة إلى مدفوعاتنا وخدماتنا الأخرى.

اتصل بنا من الاثنين إلى الجمعة، بين الساعة 8 am (صباحاً) و 5 pm (مساءً) بتوقيت شرق أستراليا المعياري (Australian Eastern Standard Time (AEST)).

المكالمات الهاتفية من البلدان التالية مجانية Freecall™. أطلب الرقم المبيّن بدون إدخال رمز دولي أو رمز البلد المذكور.

النمسا	Freecall™ 0800 295 165
كندا	Freecall™ 1888 2557 493
الصين (الشمالية)*	Freecall™ 10 800 6100 427
الصين (الجنوبية)*	Freecall™ 10 800 2611 309
الدنمارك	Freecall™ 8088 3556
ألمانيا	Freecall™ 0800 180 2482
اليونان	Freecall™ 0080 0611 26209
الهند	Freecall™ 000 800 61 01098
إندونيسيا	Freecall™ 001 803 61 035
أيرلندا	Freecall™ 1800 200 333
إيطاليا	Freecall™ 800 781 977
كوريا الجنوبية	Freecall™ 003 081 32326
هولندا	Freecall™ 0800 0224 364
نيوزيلندا	Freecall™ 0800 441 248
الفلبين	Freecall™ 1800 1611 0046
بولندا	Freecall™ 00 800 6111 220
البرتغال	Freecall™ 800 861 122
سنغافورة	Freecall™ 800 6167 015
إسبانيا	Freecall™ 900 951 547
تاييلند	Freecall™ 001 800 611 4136
تركيا	Freecall™ 00 800 6190 5703
الإمارات العربية المتحدة	Freecall™ 800 061 04319
المملكة المتحدة	Freecall™ 0800 169 5865
الولايات المتحدة الأمريكية	Freecall™ 1866 3433 086

* الصين (الشمالية) تشمل مقاطعات بكين وتيانجين وخبى وشانشي ومنغوليا الداخلية وهيلونغجيانغ ولياونيغ وجيلين وشاندونغ وخنان. تعتبر جميع المقاطعات الأخرى على أنها الصين (الجنوبية) لهذا الغرض.

يرجى تضمين اسمك، ورقم عميل سنترلنك المرجعي Centrelink Customer Reference Number، ورقم هاتفك في استفسارك.

ملاحظة: قد لا تكون المكالمات المجانية Freecall™ متاحة في جميع المناطق في الدولة، وقد لا تكون مجانية في حالة الاتصال من الهواتف المحمولة أو العمومية. إذا كنت تستخدم هاتفاً مدفوعاً، يتعين عليك إدخال قطع نقدية أو بطاقة لإجراء اتصال محلي، وقد لا يتم استردادها في نهاية المكالمات.



ابق على اطلاع بأحدث معدلات وتواريخ دفع المعاشات التقاعدية

للحصول على أحدث المعلومات حول معدلات المعاشات التقاعدية وتواريخ الدفع خارج أستراليا، راجع موقع servicesaustralia.gov.au وابحث عن "Outside Australia pension rates" (أي معدلات المعاشات التقاعدية خارج أستراليا). نقوم بتحديث معدلات المعاشات التقاعدية، وحدود الدخل والأصول على موقعنا الإلكتروني بمجرد تغييرها.

هذه النشرة الإخبارية متوفرة أيضاً على موقعنا الإلكتروني servicesaustralia.gov.au/customer/publications/int001

إخلاء المسؤولية: حاول الكومنولث الأسترالي التأكد من دقة المعلومات الواردة في هذا المنشور. إلا أنه لا يضمن بأن تكون المعلومات دقيقة أو كاملة، ولن يكون مسؤولاً عن أية خسارة يتكبدها أي شخص بسبب اعتماده عليها بأي شكل من الأشكال. للحصول على تفاصيل كاملة بشأن أية استحقاقات أو خدمات قد تكون مؤهلاً لها، أو لمعرفة مدى تأثير التغييرات المرتقبة في التشريعات أو البرامج أو الخدمات عليك، يتعين عليك الاتصال بوزارة الخدمات الأسترالية Australian Government Services Australia.